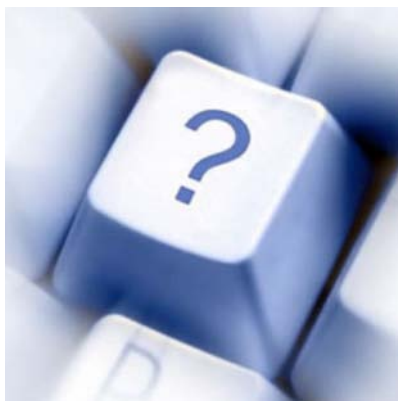


## L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa



### 0. Presentación de la guía

Este documento se ha elaborado como guía para llevar a cabo el curso de español dirigido a adultos extranjeros, implementado por el Instituto de Formación Integral (Madrid), en el ámbito del Proyecto L-Pack, coordinado por ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa, Italia) y financiado con el apoyo de la Comisión Europea.

Esta guía está pensada para aquellos alumnos que quieren llevar a cabo el curso por si mismos. Los socios del proyecto, representados por un consorcio de tres universidades y cuatro organizaciones dedicadas a la formación de adultos en Europa, han desarrollado otros cinco cursos similares para ayudar con el aprendizaje de alemán, italiano, griego moderno, checo y lituano (Puede encontrar más información en [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu)).

#### 0.1 ¿Para quién se ha creado el curso?

El curso es gratuito y se ha desarrollado para inmigrantes que residan o para los que deseen vivir en España. Hemos diseñado el curso para alumnos con conocimientos básicos de la lengua española, de acuerdo con el nivel A2 establecido por el *Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas (MCER)*.

#### 0.2 Objetivos del curso

El curso tiene cuatro objetivos principales:

- Comprensión e interacción en las situaciones cotidianas.
- Conocimiento del vocabulario del ámbito del tema relacionado a cada módulo.
- Comprensión y uso de algunas estructuras gramaticales importantes.
- Conocimiento básico de la cultura y sociedad española.

L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

### 0.3 Material didáctico del curso

El curso está compuesto por tres elementos didácticos: *video*, *audio* y *texto*; todos ellos completamente accesibles en la red. A continuación, eche un vistazo a los siguientes recursos en los que puede encontrar los distintos componentes del curso:

Recursos	Sitios web	Descripción
<u>Video</u>	YouTube <a href="http://www.l-pack.eu">www.l-pack.eu</a>	Contiene breves escenas cotidianas.
<u>Audio</u>	<a href="http://www.l-pack.eu">www.l-pack.eu</a>	Contiene el mismo material que se encuentra en los videos pero sin apartado visual.
<u>Texto</u>	Wikibooks <a href="http://www.l-pack.eu">www.l-pack.eu</a> <a href="mailto:c.assirelli@ifi.com.es">c.assirelli@ifi.com.es</a>	Parte escrita que se puede descargar, imprimir o leer en la pantalla de su ordenador. En concreto: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Una guía para estudiantes en auto aprendizaje (Español/Inglés).</li> <li>▪ Una guía para profesores y tutores (Español/Inglés).</li> <li>▪ Transcripciones de los diálogos y de las actividades para los mismos alumnos (sólo en español).</li> </ul>

Nota: Recomendamos encarecidamente el uso de una buena conexión a Internet, especialmente para las partes de visualización de video. Si no dispone de una buena conexión o no puede utilizar el ordenador cuando lo desee, puede, como alternativa, descargarse la parte audio en un reproductor mp3 o grabarlos en un CD para escucharla sin necesidad de conexión a Internet.

### 1.0 Contenidos del curso

El curso está dividido en 12 módulos de comunicación relacionados con situaciones cotidianas con las que los visitantes de larga estancia y los inmigrantes se podrían enfrentar:

1. Comunicación
2. Familia y vida social
3. Búsqueda de empleo
4. Vida laboral
5. Salud
6. Buscar alojamiento
7. Instituciones
8. Ir de compras
9. Sistema educativo
10. Formación
11. Viajes
12. Tiempo libre

**L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa**

Cada *módulo* contiene 5 videos, por lo tanto, en total, en los 12 módulos hay 60 videos. En términos generales, los videos constan de unos diálogos entre 2-3 personajes. Fomentamos sobre todo las conversaciones *cara a cara* y las *telefónicas*, ya que pensamos que es el tipo de comunicación con la que tendrá que enfrentarse más a menudo. A parte de ver los videos y escuchar los diálogos, puede también leer su transcripción. Con el texto de los diálogos también encontrará actividades relacionadas. Tenga cuidado ya que llamamos a cada situación “módulos” (a partir de ahora utilizaremos este término). Encontrará los módulos con la parte escrita, las actividades y los archivos audio en [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) y las otras páginas Web (ver el párrafo 0.3 de esta guía). Encontrará video en YouTube y los archivos audio en Mypodcast. Si lo desea, puede imprimir las páginas de los módulos o trabajar directamente en la pantalla del ordenador.

### 1.1 Índice del curso

A continuación, lea el índice del curso, ya que puede ayudarle a elegir los módulos que puedan resultarle más interesantes:

Módulos	Gramática	Funciones	Pronunciación
<b>1. Comunicación</b>	<i>Superlativos y diminutivos, hablar del tiempo (hace frío, hace calor...).</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Hablar sobre planes.</li> <li>o Hablar sobre el tiempo.</li> <li>o Saber invitar a alguien a algo..</li> </ul>	Los sonidos “ll” y “y”.
<b>2. Familia y vida social</b>	<i>Pretérito perfecto simple y compuesto.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Hablar sobre planes.</li> <li>o Hablar sobre bodas.</li> <li>o Saber dar el pésame.</li> </ul>	Los sonidos “ch” y “c”.
<b>3. Búsqueda de empleo</b>	<i>Complemento directo e indirecto y pronombres relativos.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Saber cancelar una cita.</li> <li>o Saber hablar de una oferta de trabajo.</li> <li>o Saber mantener una entrevista de trabajo.</li> <li>o Búsqueda de empleo en España.</li> </ul>	Los sonidos “g” y “j”.
<b>4. Vida laboral</b>	<i>Uso de las preposiciones Por/Para y uso del usted.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Saber hablar sobre una oferta de trabajo.</li> <li>o Saber comparar tipos de trabajo.</li> <li>o Saber negociar y contratar un servicio para una empresa.</li> </ul>	Sonido “n” /n/ y “ñ” /ɲ/.
<b>5. Salud</b>	<i>Uso de ser y estar.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Mantener una conversación en caso de emergencia.</li> <li>o Saber pedir medicamentos.</li> <li>o Pedir aclaraciones sobre el propio estado de salud.</li> </ul>	Los sonidos “c” y “z”.
<b>6. Buscar alojamiento</b>	<i>Adverbios de tiempo, modo y cantidad. Adverbios de tiempo, modo y cantidad y Futuro simple.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Presentarse formalmente.</li> <li>o Expresar quejas.</li> <li>o Dar información personal (estudios, lugar de nacimiento, etc.)</li> </ul>	Los sonidos “c” y “z”.
<b>7. Instituciones</b>	<i>Uso del presente (verbos regulares e irregulares).</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Léxico relacionado con el carnet de conducir.</li> <li>o Pedir información fiscal.</li> </ul>	Los sonidos “b” y “v”.

**L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa**

<b>8. Ir de compras</b>	<i>Expresar intención, obligación, planes.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Agradecer alguien por algo.</i></li> <li>○ <i>Pedir comida indicando cantidades.</i></li> <li>○ <i>Devolver una prenda.</i></li> <li>○ <i>Cambiar un producto.</i></li> </ul>	Los sonidos “g” y “j”.
<b>9. Sistema educativo</b>	<i>Uso del imperativo y del “e/y”.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Hablar sobre el material escolar.</i></li> <li>○ <i>Hablar de un problema.</i></li> <li>○ <i>Dar sugerencias o consejos (formal).</i></li> </ul>	Los sonidos “g” /G/, “gu” /gu/ y “j” /x/.
<b>10. Formación</b>	<i>Uso del pretérito imperfecto.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Pedir información sobre la homologación de títulos.</i></li> <li>○ <i>Saber hablar de estudios, cursos, etc.</i></li> <li>○ <i>Pedir información para el carnet de biblioteca.</i></li> </ul>	Los sonidos “p” y “ll”.
<b>11. Viajes</b>	<i>Uso del condicional (verbo regulares e irregulares).</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Hablar sobre medios de transporte.</i></li> <li>○ <i>Hablar sobre la documentación para viajar.</i></li> <li>○ <i>Saber dar indicaciones.</i></li> </ul>	Los sonidos “g” y “j”.
<b>12. Tiempo libre</b>	<i>Uso del pronombre.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Hablar sobre deportes.</i></li> <li>○ <i>Invitar alguien a hacer algo y hablar sobre películas.</i></li> <li>○ <i>Saber reservar una visita guiada.</i></li> </ul>	Los sonidos “ce” y “q”.

## 1.2 Organización de los módulos

Los módulos giran entorno a los cinco diálogos, de hecho cada uno de ellos se puede considerar una pequeña unidad de trabajo formada por una actividad de comprensión y actividades de comprensión del lenguaje (ejercicios). En el siguiente esquema se puede ver la organización típica de un módulo, la misma organización que encontramos en la parte escrita del curso.

- Presentación del módulo y sus contenidos
- Diálogo 1 (unidad 1)
  - Actividad de comprensión auditiva 1
  - Actividad de comprensión auditiva 2
  - Actividad de pronunciación
- Diálogo 2 (unidad 2)
  - Actividad de comprensión auditiva 3
  - Actividad de vocabulario
- Diálogo 3 (unidad 3)
  - Actividad de comprensión auditiva 4
  - Actos comunicativos
- Diálogo 4 (unidad 4)

**L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa**

- Actividad de comprensión 5
- Actividad gramatical
- Diálogo 5 (unidad 5)
- Diálogo abierto
- Tabla de información gramatical
- *En España...* (Información sobre el país)
- Actividad de comprensión 6
- Vocabulario
- Enlaces útiles
- Solución de las actividades

## 2.0 ¿Cómo utilizar el curso para el auto-estudio?

Si utiliza el curso por sí mismo, es decir, para el auto aprendizaje, puede utilizar los módulos que considere más interesantes. No tiene que seguir un orden específico (el primero 1, el segundo, etc.) ya que cada módulo está separado y es independiente de los otros. Sin embargo, si no tiene ningún interés concreto, puede empezar por el primer módulo y seguir el orden establecido. Para utilizar mejor este curso, le sugerimos que siga este orden.

### a. Comprensión de los diálogos

1. Descárguese el módulo con las actividades.
2. Lea la presentación del módulo y sus contenidos.
3. Conéctese a YouTube o a [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) y vea/escuche los diálogos. Al comienzo de los diálogos, encontrará unas directrices de los videos o los audios. Por ejemplo, si encuentra las siguientes directrices:

**Diálogo 1 – Visualice el video en YouTube/ escuche el audio en [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) (módulo 06.1)**

Esto significa que para poder ver el video del diálogo nº1, en el módulo 6, debe conectarse a YouTube y buscar el video titulado *módulo 06.1*. De la misma manera, para escuchar el diálogo nº1 en el módulo 6, es necesario conectarse a [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) y buscar el archivo de audio *módulo 06.1*.

En cambio, si encuentra las siguientes directrices:

**Actividad para la pronunciación. Escuche el archivo audio en [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) (módulo 06- pronunciación)**

Esto significa que para llevar a cabo la actividad de pronunciación del módulo 6 tiene que conectarse a [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu), y buscar los archivos audio para la actividad de pronunciación titulada *módulo 06-pronunciación*.

4. Intente ver/escuchar el diálogo antes de leerlo.
5. Vea/Escuche el diálogo, no se preocupe si no entiende todo la primera vez. Es posible que tenga que escucharlo varias veces.

### L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

6. Después de haber leído la actividad de comprensión al final del diálogo escrito, vea/ escuche el diálogo de nuevo, e intente contestar a las preguntas de la actividad de comprensión.
7. Si el diálogo le parece demasiado difícil de entender, puede leer la transcripción del mismo. En cambio si tiene la sensación de que entiende lo suficiente, puede ver/ escuchar una tercera vez y comprobar sus respuestas en la actividad de comprensión.
8. Si no ha leído aún la transcripción del diálogo, hágalo ahora y compruebe sus respuestas en la actividad de comprensión.
9. Para terminar, compruebe sus respuestas con las soluciones al final del módulo.
10. Cuando crea que ha entendido lo suficiente del diálogo, puede leer la transcripción y al mismo tiempo ver/escuchar el diálogo. Intente centrarse en la pronunciación de los sonidos y la entonación de las frases.
11. Puede ser de gran ayuda leer los diálogos en voz alta.

#### b. Actividades de lenguaje

En el módulo, al final de cada actividad de comprensión, encontrará algunas actividades de lenguaje.

1. **Actividades de Pronunciación.** Después del primer diálogo, encontrará actividades para mejorar la pronunciación. Deberá escuchar algunas palabras e intentar identificar algunos sonidos y repetirlos. Puede comprobar sus respuestas al final del módulo.
2. **Actividades de vocabulario.** Después del segundo diálogo, encontrará actividades sobre las palabras que se refieren al tema de la situación (Vida laboral, Salud, Buscar alojamiento, etc.) Puede comprobar sus respuestas con las soluciones al final del módulo.
3. **Actos comunicativos:** Después del tercer diálogo, encontrará actividades que le ayudarán a preguntar o a entender cómo expresarse en español (por ej. Cómo presentarse de manera formal, cómo pedir información, etc.). Puede comprobar sus respuestas con las soluciones al final del módulo.
4. **Actividades Gramaticales.** Después del cuarto diálogo encontrará actividades sobre las estructuras gramaticales más importantes. Nos gustaría también recordarle que al final del diálogo 5 encontrará una tabla gramatical que le dará una breve descripción sobre la temática gramatical del módulo. Por lo tanto, si lo desea, puede leer las instrucciones gramaticales antes de hacer la actividad. Puede comprobar sus respuestas con las soluciones al final del módulo.
5. **Diálogo abierto.** Después del quinto diálogo, encontrará actividades que le ayudarán a poner en práctica el contenido del diálogo. En estas actividades, se acepta más de una respuesta. Por lo tanto, aunque sus respuestas sean distintas de las soluciones al final del módulo, no significa que sean incorrectas. Por esta razón, le sugerimos que enseñe sus respuestas a un nativo del idioma.

### L-Pack: Formación en idiomas para los Ciudadanos Inmigrantes en Europa

6. **Texto informativo.** Al final del módulo, encontrará un texto escrito titulado “*En España...*”. Este texto tiene como finalidad proporcionarle información cultural sobre la temática del módulo. Puede leer y contestar las preguntas en la actividad de comprensión. Puede comprobar las respuestas con la soluciones al final del módulo.

#### c. Vocabulario y Enlaces útiles

En esta sección, encontrará una lista de términos relacionados con el tema del módulo. Estas palabras ya se han utilizado en las distintas actividades, pero si piensa que necesita más explicaciones, puede consultar otros diccionarios online. Los enlaces de los diccionarios online podrá encontrarlos en el apartado “Enlaces útiles” al final de cada módulo.

#### d. Soluciones

En la última sección puede encontrar todas las soluciones para la comprensión y las actividades de cada módulo.

#### e. Feedback

Para más preguntas y observaciones, puede escribir a [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) o [c.assirelli@ifi.com.es](mailto:c.assirelli@ifi.com.es).

## 3.0 Sugerencias

- No se desanime si ve que la comprensión de los diálogos es demasiado difícil, es fundamental continuar intentándolo. Por lo tanto, visualice/escuche los diálogos todas la veces que necesite. Recuerde que las actividades de comprensión se han desarrollado para ayudarle a entender mejor el texto. También recuerde que, sobre todo al principio, no importa entender todas y cada una de las palabras, sino que es mejor entender el significado global de los diálogos.
- Sería útil pedir algunas aclaraciones por parte de un nativo. No tiene porque ser obligatoriamente profesor o tutor; puede ser simplemente un español que usted conoce.
- Internet le ofrece muchos recursos para aprender un idioma, a parte de los diccionarios y traductores que encontrará en nuestros módulos, puede encontrar muchas páginas Web con explicaciones, videos y diálogos para trabajar. Si dispone de una conexión a Internet, no se pierda la oportunidad de explorar este recurso.
- ¡Recuerde que aprender un idioma es un proceso lento, duro y que necesita tiempo!

*“El Presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación (comunicación) es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.”*